

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Ausführungsprojektes für die
Sanierung der Altlast „Müllhügel Bozen Süd“ in
der Gemeinde Bozen.

Antragsteller: Autonome Provinz Bozen – Amt
für Entsorgungsanlagen.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom
24. Juli 1998, Nr. 7 „Umweltverträglich-
keitsprüfung“;

- Nach Einsicht in das Dekret des
Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr.
15 “Durchführungsverordnung zur
Umweltverträglichkeitsprüfung”;

- Nach Einsicht in das Projekt und die
Umweltverträglichkeitsstudie für die Sanierung
der Altlast „Müllhügel Bozen Süd“ in der
Gemeinde Bozen;

- Nach Einsicht in den Beschluss der
Landesregierung Nr. 3202 vom 15. September
2003, mit welchem das obenerwähnte Projekt mit
Bedingungen genehmigt worden ist;

- Nach Einsichtnahme in das entsprechende
Ausführungsprojekt eingereicht beim UVP-Amt
am 4. November 2005;

- Festgestellt, dass das vorliegenden
Ausführungsprojekt die im Beschluss der
Landesregierung Nr. 3202 vom 15. September
2003 gestellten Auflagen erfüllt;

Valutazione dell’impatto ambientale.
Approvazione del progetto esecutivo per la
bonifica della discarica “Collina Bolzano sud” nel
comune di Bolzano.

Proponente: Provincia Autonoma di Bolzano –
Ufficio impianti smaltimento rifiuti.

- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n.
7, „Valutazione dell’impatto ambientale“;

- Visto il Decreto del Presidente della Giunta
provinciale 26 marzo 1999, n. 15 “Regolamento
relativo alla valutazione dell’impatto ambientale”;

- Visto il progetto e studio di impatto ambientale per
la bonifica della discarica “Collina Bolzano sud”
nel comune di Bolzano;

- Vista la deliberazione della Giunta
provinciale n. 3202 del 15 settembre 2003, con la
quale il succitato progetto è stato approvato con
condizioni;

- Visto il relativo progetto esecutivo presentato
all’Ufficio VIA in data
4 novembre 2005;

- Constatato che il presente progetto esecutivo
rispetta le condizioni imposte nella deliberazione
della Giunta provinciale n. 3202 del 15 settembre
2003;

- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-Beirates Nr. 23/2005 vom 16. November 2005, mit welchem dieser nach Feststellung der Übereinstimmung des gegenständlichen Ausführungsprojektes mit dem genehmigten Projekt für die Sanierung der Altlast „Müllhügel Bozen Süd“ in der Gemeinde Bozen im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, zustimmendes Gutachten unter folgenden Bedingungen erteilt hat:

- 1) Die Ablagerung der Abfälle in den Becken der Zone Sigmundskron muss nach Losen erfolgen damit die Möglichkeit der Kontrolle der Qualität der Abfälle seitens des Amtes für Abfallwirtschaft laufend gewährleistet wird.
- 2) Für die Abfälle, welche direkt (2A und 2B) und indirekt (2C3) nach Sigmundskron gebracht werden, müssen bei der Charakterisierung vor Ort (alle 200 m³) auch die Schwermetalle untersucht werden. Abweichungen zu dieser Vorschrift dürfen nur in Absprache mit dem Amt für Abfallwirtschaft erfolgen.
- 3) Das Amt für Abfallwirtschaft und das Amt für Gewässerschutz müssen vor jeder Probenahme von Abfällen oder Grundwasser benachrichtigt werden.
- 4) Die Anlieferung des Bauschuttes an die Fa. Rauchbau darf nur nach vorhergehender Untersuchung gemäß D.L.H 69/99 (Bauschuttrichtlinie) erfolgen. Die entsprechenden Kontrollen müssen alle 1000 m³ durchgeführt werden. Augenscheinlich verunreinigtes Material ist mit dem verunreinigten Abfallmaterial zu entsorgen.
- 5) Der Siebüberlauf (dekontaminiertes 2C3 Material) muss alle 1000 m³ analysiert werden. Die Frequenz der Analyse des ungesiebten 2C3 Materiales kann in Absprache mit dem Amt für Abfallwirtschaft dafür reduziert werden.

- Visto il parere n. 23/2005 del 16 novembre 2005, con il quale il Comitato VIA dopo aver constatato ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, la conformità del progetto esecutivo in questione con il progetto per la bonifica della discarica "Collina Bolzano sud" nel comune di Bolzano, ha rilasciato ai sensi dell'art. 3, comma 4 della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, parere favorevole alle seguenti condizioni:

- 1) Il deposito dei rifiuti nei bacini dell'area Castel Firmiano deve avvenire a lotti tali da garantire continuamente la possibilità di un controllo sulla qualità dei rifiuti da parte dell'Ufficio gestione rifiuti.
- 2) Per i rifiuti direttamente (2A e 2B) o indirettamente (2C3) destinati a Castel Firmiano deve essere prevista nella caratterizzazione in loco (ogni 200 m³) anche l'analisi dei metalli pesanti. Deroghe sono possibili solo in accordo con l'Ufficio gestione rifiuti.
- 3) Prima di ogni prelievo di rifiuti o di acqua di falda dovrà essere informato l'Ufficio gestione rifiuti e l'Ufficio tutela acque.
- 4) Il conferimento di residui da costruzione alla ditta Rauchbau è consentito solo previa analisi ai sensi del DPGP 69/99 (Linea guida per i rifiuti da costruzione e demolizione). Le analisi devono essere eseguite ogni 1000 m³. Il materiale evidentemente contaminato deve essere smaltito con gli altri rifiuti contaminati.
- 5) Il sopravaglio (materiale 2C3 decontaminato) deve essere analizzato ogni 1000 m³. La frequenza delle analisi del materiale 2C3 non vagliato può essere ridotta in accordo con l'ufficio Gestione rifiuti.

- 6) Die genauen technischen Daten der einzelnen Anlagen (Absaugung, Aktivkohlefilter) müssen vor deren Einbau dem Amt für Luft und Lärm zur Begutachtung vorgelegt werden.
- 7) Auf der gesamten Strecke der Kanalisation sind an den Rohrleitungen Dichtheitsprüfungen gemäß Europäischer Norm EN 1610 durchzuführen und die Dichtheitsprüfprotokolle zu erstellen, die seitens des Bauleiters gegenzuzeichnen sind. Bei der Bauabnahme sind die Dichtheitsprotokolle vorzulegen.
- 8) Während der Aushubarbeiten sind alle zwei Monate chemische Grundwasseranalysen gemäß Vorschlag im Bericht auf S. 60 der SET GmbH durchzuführen. Die Analysen sind nach Abschluss der Arbeiten für 6 Monate fortzusetzen.
- 9) Im Regenrückhaltebecken muss garantiert werden, dass eventuell vorhandene ölhaltige Produkte zurückgehalten werden können.
- 10) Am Ablauf des Regenrückhaltebeckens in den Volta Kanal und anschließend in den Eisack sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 stets einzuhalten.
- 11) Vor jeder Beckenleerung des Regenrückhaltebeckens sind chemische Analysen gemäß Vorschlag im Bericht auf S. 60 der SET GmbH des gesammelten Wassers im Becken durchzuführen.
- 12) Das Niederschlagswasser der befestigten Flächen des Areals für die Aufbereitungsanlage ist vor der Einleitung in die Kanalisation in einem Sammelbecken mit geeignetem Volumen aufzufangen oder abhängig vom Verunreinigungsgrad in das Regenrückhaltebecken zu leiten. Vor jeder Ableitung sind Wasseranalysieren durchzuführen.
- 6) I dati tecnici dei singoli impianti (impianto di aspirazione, filtro carbone attivo) devono essere presentati per l'approvazione all'Ufficio aria e rumore prima dell'installazione.
- 7) Sull'intero tratto della fognatura vanno effettuate prove di tenuta secondo la norma Europea EN 1610 e compilati i rispettivi verbali di protocollo, i quali devono essere controfirmati dal direttore dei lavori. All'atto del collaudo vanno presentati i verbali di tenuta.
- 8) Durante i lavori di scavo dovranno essere effettuate ogni due mesi analisi chimiche dell'acqua di falda come indicato nella relazione del progetto della SET Srl. Le analisi devono essere continuate dalla fine dei lavori ancora per 6 mesi.
- 9) Nella vasca acque meteoriche deve essere garantito che sostanze oleose vengono trattentate.
- 10) Allo scarico della vasca acque meteoriche nel canale Volta e quindi nell'Isarco devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8.
- 11) Prima di ogni svuotamento della vasca acque meteoriche devono essere effettuate analisi chimiche dell'acqua accumulata come indicato nella relazione del progetto a pagina 60 della SET Srl.
- 12) Le acque meteoriche delle superfici consolidate dell'area per l'impianto di trattamento devono essere raccolte in una vasca di volume idoneo prima dello scarico in fognatura o nella vasca raccolta acque meteoriche in considerazione del grado di inquinamento. Prima di ogni scarico l'acqua deve essere analizzata.

- 13) Am Ablauf in die Kanalisation sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 stets einzuhalten.
- 14) Für die Ableitung in die Kanalisation ist es notwendig die Ermächtigung des Kanalbetreibers einzuholen, wobei die max. anfallende Abwassermenge angeführt werden muss.
- 15) Die Ergebnisse der analytischen Kontrollen (Regenrückhaltebecken, Sammelbecken für befestigte Flächen) sind sobald vorhanden dem Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
- 16) Gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Ableitungen betreffend die genehmigten Bauten, ist der Antrag auf Bauabnahme und Ermächtigung beim Amt für Gewässerschutz einzureichen wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:
- Datum der Inbetriebnahme der Anlagen;
 - Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten im Berufsalbum eingetragenen Techniker.
- Mit der Vorlegung des Antrags auf Ermächtigung ist die Ableitung provisorisch ermächtigt, und zwar ab dem im Antrag angegebenen Datum.
- 13) Allo scarico nella rete fognaria devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8.
- 14) Per lo scarico nella rete fognaria è necessaria l'autorizzazione del gestore della rete fognaria indicando la quantità massima di acque reflue da scaricare.
- 15) I risultati dei controlli analitici (vasca acque meteoriche, vasca superfici consolidate) vanno trasmessi non appena disponibili all'Ufficio tutela acque.
- 16) Ai sensi dell'articolo 39 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli scarichi relativi ad opere approvate deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione:
- Data di messa in esercizio degli impianti;
 - Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale.
- Con la presentazione della richiesta di autorizzazione, lo scarico si intende provvisoriamente autorizzato a partire dalla data indicata nella richiesta stessa.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

**beschließt
die Landesregierung**

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichtstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

delibera

1. das Ausführungsprojekt der Autonomen Provinz Bozen – Amt für Entsorgungsanlagen für die Sanierung der Altlast „Müllhügel Bozen Süd“ in der Gemeinde Bozen, mit den vom UVP-Beirat im Gutachten Nr. 23/2005 gestellten Auflagen zu genehmigen.

2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto esecutivo della Provincia Autonoma di Bolzano – Ufficio impianti smaltimento rifiuti per la bonifica della discarica “Collina Bolzano sud” nel comune di Bolzano, con le prescrizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 23/2005.

2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.